



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七一四一 次会议

2014年3月18日星期二下午3时举行

纽约

- 主席： 卢卡斯女士 (卢森堡)
- 成员： 阿根廷 佩瑟瓦尔夫人
 澳大利亚 金女士
 乍得 曼加拉尔先生
 智利 埃拉苏里斯先生
 中国 刘结一先生
 法国 阿罗先生
 约旦 奥迈什先生
 立陶宛 穆尔莫凯特夫人
 尼日利亚 拉罗先生
 大韩民国 白芝亚女士
 俄罗斯联邦 潘金先生
 卢旺达 曼齐先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 德劳伦蒂斯先生

议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告(S/2014/158)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告(S/2014/158)

主席（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请南苏丹代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请主管维持和平行动副秘书长苏和先生参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请联合国促进性别平等和增强妇女权能署执行主任菲姆齐莱·姆兰博-努卡女士参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2014/158，其中载有秘书长关于南苏丹的报告。

我现在请苏和先生发言。

苏和先生（以法语发言）：主席女士，感谢你给我这个机会再次向安全理事会通报南苏丹局势，并介绍秘书长的最近报告(S/2014/158)。

自举行公投导致南苏丹独立以来，三年多一点的时间过去了。必须说，该国正处于深陷极端暴力的悲惨局面。惨遭杀害或虐待的平民数以千计，至少有80万难民和流离失所者，其中有75 000人生活在联合国南苏丹特派团（南苏丹特派团）的营地内。尽管签署了停火协议，但必须报告，双方继续违反该协议打仗。随着雨季的到来，我们担心本已极为严峻的人道主义局势将进一步恶化。此外，初步调查结果表明，双方在战斗中均犯有暴行和大规模侵犯人权行为。在这方面，我要欢迎非洲联盟成立调查委员会的消息。

这场危机根本上是一场国家的政治危机。冲突已蔓延到整个国家。任何地区均未能幸免。的确，

暴力主要发生在琼格莱州、上尼罗州、团结州和中赤道州，但是，冲突导致的政治两极化现已影响到所有南苏丹人的生活及政府在该国全境的运作。

这就是为什么政府间发展管理局（伊加特）牵头的调解进程侧重于三个优先事项，即停止敌对行动、苏丹人民解放运动（苏人解）的内部危机以及全国政治对话。如安理会所知也正如我说过的那样，政府间发展管理局开展的调解进程导致1月23日签署了南苏丹政府与苏丹人民解放运动/解放军（苏人解/解放军）反对派之间关于停止敌对行动和被拘留者地位的协定。伊加特主持的调解还导致11名被捕者中的7名苏人解领导人获释，安理会成员可能记得，这些人是在2013年12月政治危机之初被捕的。

在第二轮谈判期间，双方同意从苏人解内部动态这个根源上解决政治冲突。预计将召开苏人解八位党的领导人之间的会议—其中四人是该党主席萨尔瓦·基尔总统的盟友，四位是其反对者—以找到解决该党内部危机的办法。这些谈判将在埃塞俄比亚人民革命民主阵线和非洲人国民大会官员的主持下同步进行。

为确保民族和解进程纳入社会各个阶层，本周，调解人将举行一个民间社会论坛，以便能够考虑民间社会的意见，以决定什么模式可以使该国得以向前迈进。

（以英语发言）

反对派的一个主要诉求是释放所有11位政治拘留犯。其中七人的确已于1月29日获释，但是，仍有四人被羁押，审判他们的程序已于3月11日启动。要在谈判中取得切实进展，就必需解决这个问题。

此外，双方对伊加特设想的基础广泛对话的内容、目标及顺序仍存在巨大分歧。政府虽然同意召开一次全国性会议，但坚持认为，一旦商定并有效实现停火，则在国内召开这一会议。另一方面，反政府势力即苏人解/解放军反对派和获释的政治领导

人则要求立即启动基础广泛的对话，同时在选举之前组建一个临时政府。

南苏丹的安全和人道主义局势将继续恶化，除非双方充分参与政治会谈，除非他们尊重停止敌对行动的协定，允许联合国及其伙伴自由通行。双方依然着眼于谋求军事战果，而不是为实现全面政治解决开展会谈。这一危机已影响到区域安全。危机持续时间越长，区域进一步干预的可能性就越大。

在这方面，立即建立一个监测和核查机制至关重要。已成立一个联合技术委员会，其职能总部设在朱巴。监测和核查团队正在培训之中，以便部署在冲突地区的六个地点。为确保有效和有利的监测与核查，伊加特各国元首3月13日做出决定，在4月中旬之前部署一支有力的保护和威慑部队，为监测员提供安全。本周，维持和平行动部和南苏丹特派团正向亚的斯亚贝巴派出规划人员，与伊加特和其它伙伴一道制订这支部队的行动构想及其与南苏丹特派团的合作方式。伊加特表示，要部署并维持这支部队，将需要会员国的财政支助。我们将随时通知安理会这方面进一步的事态发展。

部署南苏丹特派团是为了协助南苏丹转型为一个民主国家，并帮助其领导人为公民带来期待已久的和平与独立的红利。今天，该国领导层存在分裂，安全机构支离破碎，社会因族裔关系紧张而饱受危害。在这种情况下，正如与安理会讨论过的那样，南苏丹特派团最初的存在理由已不再适用。

正因如此，摆在安理会面前的秘书长关于南苏丹的报告强调，必需对南苏丹特派团的态势作出战略性调整。据此，我们将暂停旨在延伸国家权威的活动，而侧重于以一种不偏不倚的姿态处理五个主要优先事项：应请求并在能力范围内保护平民，协助提供人道主义援助，人权监测和报告，防止更多的族裔间暴力以及支持伊加特进程。

南苏丹特派团部队的行动依据的是根据第七章做出的授权，这使它能够使用武力保护平民，确保联合国工作人员和资产的安保。保护这一优先事

项将涵盖在联合国场所和其它地方寻求庇护的人，特派团将通过改善人道主义准入尽力提供支助。此后，随着更多部队的到来以及创造境内流离失所者安全、自愿返回的条件，将应人道主义伙伴的请求，进一步扩大保护行动，以推动创造安全和自愿返回的条件。为执行这种保护任务，请允许我再次表示，南苏丹特派团将坚持严格的公正性，酌情与双方互动，进行外联，并为援助面临危险的平民提供便利。

关于南苏丹特派团的其它活动，它们将以两条基本原则为指导。第一，南苏丹特派团不会开展任何有可能增强任何一方参与军事或敌对行动能力的活动；第二，特派团不会与双方一道参加任何有可能危及伊加特牵头的调解进程的活动。

特派团将保持这个新态势，直到双方敲定全面政治协定。届时，我们将更加全面、综合地审查南苏丹特派团的任务授权、态势及能力，并向安全理事会提出进一步建议。

此时此刻，我需要提出一个非常严重的问题。有人对南苏丹特派团及其在南苏丹的领导人展开了似乎是系统化和有组织的负面宣传。一些地方和国家官员通过公开示威、媒体文章及骚扰联合国工作人员等做法，对联合国进行了不可接受的诋毁，甚至达到危及生命的程度。在这种情况下，我们将有必要考虑进一步缩减我们的工作人员，把我们的活动限于保护、人权监测和支持人道主义援助的绝对最低限度之内。

3月7日，在伦拜克，发生了国家当局截获联合国部队武器弹药的事件，这起事件被用来煽动对南苏丹特派团的消极情绪。我上周三派出了一个高级别小组，调查在装备运送过程中出了什么差错。我们向政府提出开展联合调查，完全是为了证明我们的诚意，并且做到完全透明。遗憾的是，这一请求遭到拒绝。

形势至为严峻。尽管急需人道主义援助，但世界粮食计划署的行动几乎处于停顿之中。亟需在雨

季开始之前到位的人道主义物资，例如粮食和下一季作物的种子，其跨境运输现在都出现了拖延。目前，联合国的航班遭到搜查，车队遭到拦截，工作人员也在全国遭到南苏丹安全部门的骚扰。针对特派团的有组织示威日益开始显现非常有攻击性的论调。尽管经过多次交涉，包括秘书长向基尔总统提出交涉，但特派团的行动自由受到严重限制。

我们非常希望情况很快发生变化，因为这种情况继续下去是不可持续的，事实上也是不可接受的。我敦促安全理事会及其成员代表南苏丹特派团进行干预，谴责这些行动，并且要求基尔总统本人予以谴责，并且指示国家和地方当局以及苏人解官员停止这些行动。

(以法语发言)

去年12月，安全理事会决定授权向南苏丹特派团增加部署军事和警察部队，这一决定确实是及时的，为在实地拯救生命作出了巨大贡献。考虑到政治解决危机受阻，秘书长现在请求安全理事会在特派团之间的合作框架之外，把南苏丹特派团的军事和警察人员人数上限再提高一年。因此，兵力上限将从7 000名士兵增加到12 500名士兵和四个机动警察部队。

部署增补军事人员将分三个阶段进行。第二个阶段将在现在到6月底之间完成，在实地部署2 800名士兵和3个机动警察部门。第三个阶段将部署余下两个步兵营，并在特派团重新评估局势及其自身的接纳能力之后立即进行。

最后，我要重申，南苏丹人民长期以来承受了太多痛苦，他们的唯一愿望是尽快结束危机。现在，政治领导人有义务制止暴力，并且立即这样做。他们必须下令各自的部队毫不拖延地停止军事行动，切实和建设性地参与目前在亚的斯亚贝巴举行的会谈，并且努力建设一个通过民主机构和透明进程行使职能的国家，并且在人民选举的代表面前对它们的行动负起责任。国际社会是使南苏丹得以获得独立的《全面和平协议》的保证人。与以往任

何时候相比，我们现在负有更大责任来提醒南苏丹各方履行它们在《协定》中作出的承诺。

主席（以法语发言）：我感谢苏和先生所作的通报。

我现在请姆兰博-努卡女士发言。

姆兰博-努卡女士（以英语发言）：两年前，国际社会与南苏丹人民一起庆祝他们取得独立、建立新的国家并加入联合国。今天，在冲突各方的暴力继续之际，南苏丹失去了和平，人们呼吁国际社会帮助南苏丹人民恢复他们来之不易的和平。局势已引发严重的人道主义危机，对妇女和女孩造成尤其严重的影响。

自当前的冲突从去年12月开始以来，我在南苏丹、在亚的斯亚贝巴的非洲联盟首脑会议期间以及本周在纽约的妇女地位委员会本届会议期间，会晤了民间社会的妇女和南苏丹的代表。

一个月前，我有机会访问了朱巴。我抵达时，受到近100名妇女的欢迎，她们打着“南苏丹妇女求和平”的标语，要求和平以及妇女署和联合国的支持。这些妇女来自南苏丹全国各地以及冲突各方。她们是妇女署的合作伙伴，也是安全理事会促进南苏丹和平与安全的伙伴。

在我访问期间，我拜会了萨尔瓦·基尔总统、几位重要的内阁部长，其中包括内阁事务部、司法部、教育部以及财政部部长。我还会见了捐助方、联合国机构代表、议会议长、全国立法会议成员、妇女领袖以及生活在联合国南苏丹特派团（南苏丹特派团）平民保护地点的流离失所妇女。

生活在保护地点的人的处境令我感到震惊。雨季的开始使本已严峻的情况更加恶化。居住在那里的人的密度是建议人道主义起码数值的13倍。这种状况对妇女和女孩构成巨大的健康、保护和安全风险。在这些场所，200多人共用一个厕所，而且整个营地的下水道都是敞开的。

妇女和女孩面临升级的暴力和犯罪，其中包括性暴力和基于性别的暴力。目前在营地内外都出现袭击事件。妇女在离开营地为家人寻找食物时，她们也面临暴力危险。我看到，营地中大部分人是妇女和儿童。和我交谈的妇女往往感到痛苦，饱受创伤。

来自其中一个保护地点的数据表明，有58%的家庭的户主是妇女，有34%的家庭失去了一个或更多家庭成员。有些妇女不知道她们的孩子在哪里，有些人的丈夫失踪，或者死亡。许多人自己遭受过暴力蹂躏。所有人都表示，觉得不知道自己和家人的未来在何方，她们现在难以生存。

当前的冲突加剧了本已严峻的贫困和暴力状况。此外，南苏丹妇女的孕产妇死亡率在全世界是最高的。超过五分二的妇女不识字。联合国最近的一项研究表明，多达40%的妇女受到过身体暴力和性暴力的影响。她们正在面临一个极其紧急的问题——生与死的问题。

国际社会迄今作出的应对大大不足，发出的呼吁只得到了24%的资金。我们来自联合国和其它人道主义组织的同事利用非常有限的资源作出了非常艰苦的努力。

我敦促安理会发出声音，确保作出更快和更坚决的应对，以便支持南苏丹人民以及为该国提供救济的机构。就我们而言，我们正与南苏丹特派团等伙伴一道，竭尽全力确保人道主义反应考虑妇女和女孩的特殊需求，并且促进她们的充分参与。

在我访问期间，我承诺在位于朱巴的南苏丹特派团平民保护地点启动妇女署的人道主义努力，支持我们的姐妹机构作出值得称道的努力。我们的重点是提供安全的场所和心理支持、创收活动以及技能培训。我们目前还为成人开展初步扫盲课程，并且探索如何支持教育，使在当前危机中被困在营地的儿童和青年不至于得不到教育。

我在保护地点见到的妇女都受到当前人道主义危机的影响，她们对未来感到忧虑，要求把她们包括到和平谈判之中。她们百折不挠的精神令人赞叹，她们对和平的巨大渴望也同样如此。她们已经行动起来，克服分歧，建成包容性联盟，要求在有关解决危机和重建国家的决策进程中有发言权。

我也与政府间发展管理局（伊加特）进行接触，讨论妇女代表参与和谈的问题。今天，我赞扬伊加特和谈首席调解员梅斯芬大使鼓励妇女参与，赞扬双方努力确保妇女参与。双方各有三名妇女调解人。

基尔总统也已表明其承诺，并请联合国妇女署支持各代表团妇女成员以外的其他妇女代表参加亚的斯亚贝巴谈判。但还有许多工作要做。谈判若要可持续，必须超越冲突双方的范围。妇女需要在谈判中享有平等代表权，民间社会需要发挥积极有力的作用，需要性别平等方面的专门知识并进行这方面分析。联合国妇女署已经向伊加特协调小组提供一名两性平等问题高级顾问，并期待通过这种做法和其他支助手段支持伊加特调解小组的工作。

我欢迎签署停止敌对行动协议并在协议中确认强奸为犯罪行为。当然需要将纸上的承诺转化为行动。必须建立和部署监测与核查机制，以执行停火。

联合国妇女署准备提供任何必要的支助，支持伊加特增加参与监测与核查工作的妇女人数，与民间社会协同努力，并提供性暴力监控专门知识。我愿与南苏丹妇女一道敦促双方立即返回和平谈判，重申其对停火的承诺，寻求政治解决方案，使流离失所者得以返回家园，使南苏丹人民能够继续建设他们的国家。妇女们告诉我，她们渴望返回自己的家园和社区。

虽然需要谈判以解决目前的政治危机，但也同样需要追究责任与实现和解，为持久和平奠定基础。我欢迎非洲联盟努力建立一个调查委员会，负责调查南苏丹境内与冲突有关的侵犯人权行为，并

就问责与和解事项提出建议。我特别高兴地看到，上周宣布任命五名专员领导该委员会，特别是任命两名妇女专员，其中一人是非洲联盟妇女、和平与安全特使比纳达·迪奥普女士。因此可进一步集中精力结束有罪不罚的现象。联合国妇女署随时准备提供一名性犯罪和性别犯罪调查专家加入该委员会团队。这与2009年以来我们为所有联合国调查委员会提供支助的做法相符，这种做法大多产生了良好的结果。

上次我在安理会上发言是去年10月（见S/PV.7044），安理会当时通过第2122（2013）号决议。在这项决议和此前的决议中，安理会向妇女作出非常重要的承诺，承诺将解决她们的需求，落实确保妇女参与的承诺。现在，这些承诺正在中非共和国、叙利亚和南苏丹等地接受考验。

安全理事会的关注和支持，诸如今天的通报以及特使们的通报，有助于联合国妇女署向最需要这些决议的人们宣传这些决议。

我们同心协力，就可以向南苏丹妇女展示，通过加大力度支持执行所有各项专门有关妇女、和平与安全的安全理事会决议，我们将为她们的事业作出与她们的勇气和决心相配的承诺，她们的处境依然极端危险。

主席女士，我再次感谢你提供这一机会，并期待着我们的讨论。

主席（以法语发言）：我感谢姆兰博-努卡女士的通报。

我现在请南苏丹代表发言。

登先生（南苏丹）（以英语发言）：主席女士，今天是我国代表团在贵国担任安全理事会主席期间第一次在安理会上发言，因此请允许我首先祝贺你和贵国代表团担任2014年3月安理会主席，并祝愿你们领导安理会工作取得圆满成功。我谨向你保证，我国代表团将鼎力支持与合作。我也要赞扬你的前任领导安理会2月份工作，当时我曾有幸与她就

我国的危机形势交换意见。我请她和安理会放心，我已经向国内当局充分转达安理会请她向我表达的关注，并且已经得到保证，他们正在认真考虑这些问题。

也允许我借此机会感谢主管维持和平行动副秘书长埃尔韦·苏和先生，我注意到他有关联合国南苏丹特派团（南苏丹特派团）面临的业务挑战的发言。我也感谢联合国妇女署执行主任介绍她的南苏丹之行和当前的人道主义局势。我谨向他们两人保证，南苏丹政府将适当考虑并重视他们的意见，以期改善合作，共同努力加快南苏丹人民的复兴。我同样感谢茜尔德·约翰逊女士肩负重任，在如此艰难的时刻领导南苏丹特派团工作。

耳闻刚才介绍的情况细节，当然令人深感痛苦。我们认识到，秘书处和安理会同事这样做，是出于帮助南苏丹人民和政府的强烈愿望。作为南苏丹代表，听到这些发言，我的反应不能是辩解、否认或感到不安。不过，我要说的是，认识到我们有解决危机，为我国人民恢复和平、安全与稳定的共同利益，我们需要尽可能从双方的角度来看待局势。出于这一考虑，我将在发言中表达我一其实是大家一弥合分歧并设法共同努力解决危机的愿望。

尽管在目前这场危机期间，我们之间的关系面临困难，但南苏丹政府继续真诚感谢和支持安全理事会、联合国秘书长和联合国系统内其他机构在极端艰巨的情况下继续在南苏丹开展工作。

公众对南苏丹特派团感到愤怒，主要应归咎于2013年12月15日发生的严重暴力破坏造成创伤、挫折感、痛苦和愤怒。不可否认，南苏丹特派团若不打开其营地保护逃难的国内流离失所者，另有数千人将性命难保。同样明显的是，疏远联合国和整个国际社会与国家无益，将带来重大损失。我直接了解，南苏丹领导人，尤其是萨尔瓦·基尔总统本人继续高度赞赏联合国在我国发挥的作用，并坚定不移地致力于继续与本组织合作。

我们也高度赞赏国际非政府组织发挥作用，与南苏丹特派团共同挽救生命。我们赞赏为南苏丹制定危机应对方案，目的在于继续拯救生命，帮助南苏丹人民开始恢复和平和实现国家局势正常化的进程。作为政府，我们确实有责任尽全力与那些正在努力帮助我们减轻我国人民痛苦的人密切合作。

南苏丹政府正在非常困难的形势下，尽全力向本国人民——事实上也向国际社会——证明，它希望看到对我国造成破坏的当前冲突迅速结束。众所周知，萨尔瓦·基尔总统坚定地致力于实现和平、统一和民族和解。政府仍致力于政府间发展管理局（伊加特）与苏丹人民解放运动/解放军（苏人解/解放军）反对派的谈判，并同意部署伊加特区域部队，以及在受影响地区建立监测核查机制。令人遗憾的是，目前控制着纳西尔、马拉卡勒和阿科博的苏人解/解放军反对派没有接受区域部队或监测核查机制。

危机中也存在机遇。由于谈判过程需要时间，南苏丹可能会采取分两步走的做法。第一阶段是尽快制止暴力，当然同时还要提供急需的人道主义援助。第二阶段将是更深入地讨论哪里出了差错，以及如何纠正过去的错误，从而使国家重新走上苏丹人民亟需也是完全应当享有的可持续和平、发展和繁荣的道路。我们深切感谢区域领导人和国际伙伴使苏丹有机会讨论分歧并制定摆脱危机的战略。

我们当然不能小视反对南苏丹特派团的情绪，南苏丹全国范围的示威反映出这种情绪，有可能间接导致一些违反部队地位协议的行为。我愿向安全理事会保证，这并非南苏丹政府的政策。内阁的讨论和决定反映出联合国确实是南苏丹主要伙伴的认识，也反映出国际社会对于我国的善意。再说一次，我要不仅代表政府，而且也要代表总统本人表示，政府打算尽全力平息局势，遏制敌意的宣传和示威活动。事实上，南苏丹政府对冲突中的紧张局势加剧而直接导致人道主义人员丧生深感遗憾。

正如我所言，我不仅是作为政府代表，而且也是作为就所有此类问题与当局进行接触的人说这些话的。我指出，而且应该说，我在访问朱巴参加大使会议期间，曾请求并获得总统准许，探视了被拘人员，既有四名仍在朱巴的被拘人员，还有七名在内罗毕的被拘人员。我深深地感受到，各方尽管存在各种尖锐分歧，但都迫切希望——至少在我交谈过的被拘人员当中——尽快制止敌对行动，以便恢复和平、统一与和解。

尽管我赞赏联合国就我国局势所作的发言，但我们呼吁国际社会不仅要承认和平示威的民主自由，而且也要体察驱动民众的沮丧和愤怒情绪，特别是因为某些行动让他们产生这样一种印象——无论这种印象有多么错误——那就是，代表联合国的人可能同情或支持冲突中的另一方。我在这样说的时侯，要强调联合国不能选边站队。然而，危机局势中的误会可以造成敌对反应。正如我早先说的那样，持续接触和建设性对话可以纠正此类误会。

我所说的大部分内容都是与当局——无论是与领导层、总统、副总统，还是与有关部长——接触的结果。事实上，今天早些时候，我与总统和副总统两人都进行了交谈。我现在说的正是他们请我向安理会转达的话。

正如秘书长报告(S/2014/158)表明的那样，南苏丹共和国政府知道，安全理事会正在审议南苏丹特派团授权变更事宜。鉴于南苏丹冲突现状，安全理事会将修订其优先目标，并研究在南苏丹特派团授权中突出保护平民、人权和安全部门改革问题，这当然是可以理解的。不过，我们要敦促安理会按照最初设想，继续推进旨在稳定该国局势的其它关键工作。正如我经常所说的那样，南苏丹因长达半个世纪的战争而变得脆弱不堪，具有讽刺意味的是，现在又因当前危机而变得更加脆弱。我国比以往任何时候都更需要国际支持。

最后，我要重申，尽管双方都存在关切——我认为可以通过建设性对话来处理 and 解决这些关

切——我们赞赏并支持南苏丹特派团乃至联合国的工作。

主席（以法语发言）：发言名单上没有其他发言者了。我现在邀请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论这个议题。

下午3时50分散会。